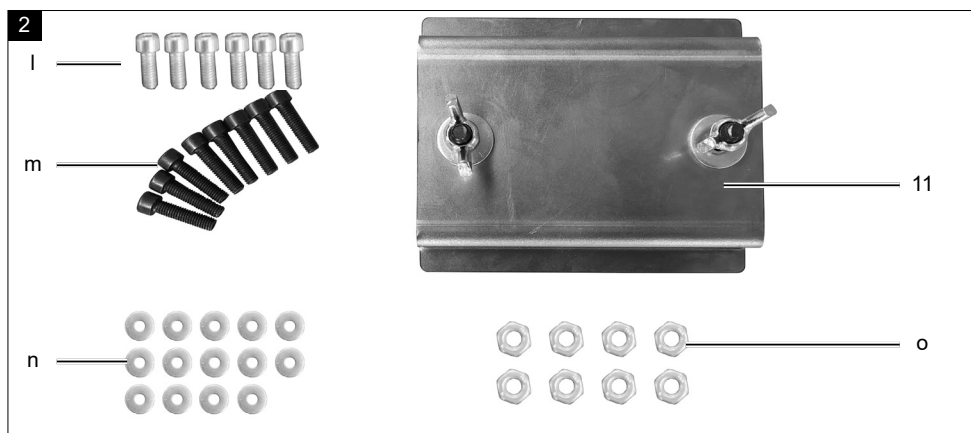
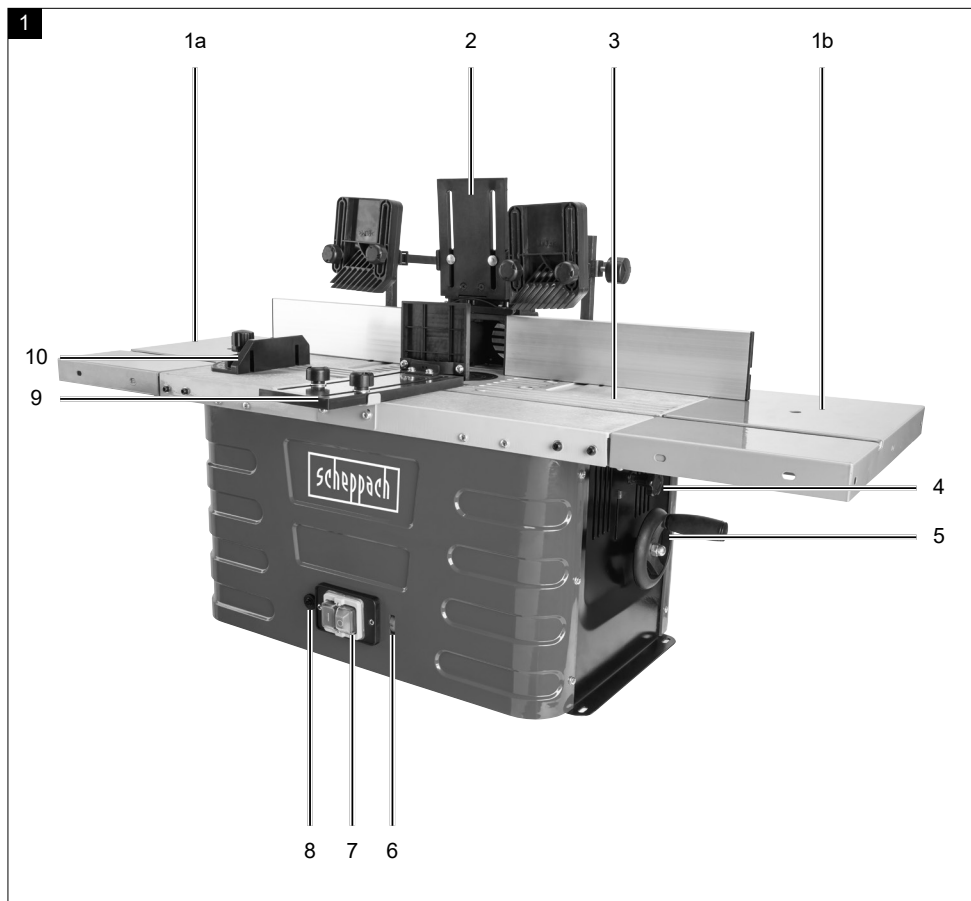


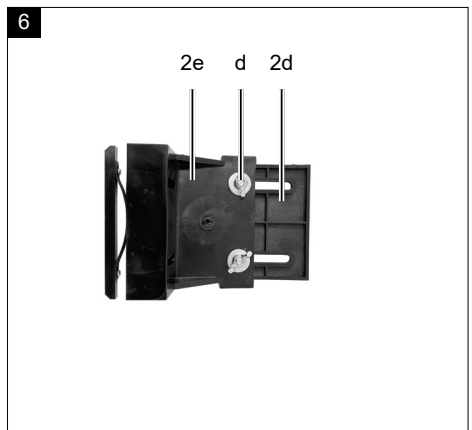
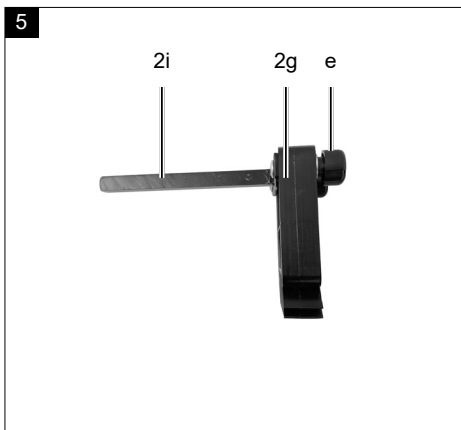
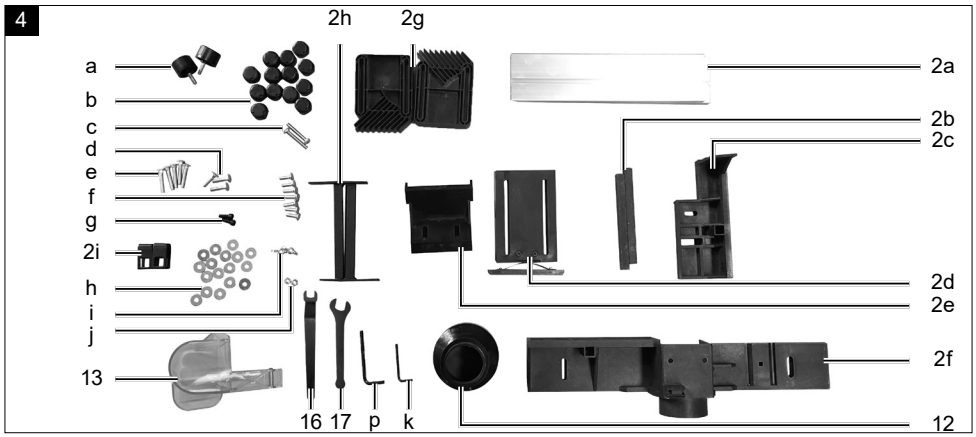
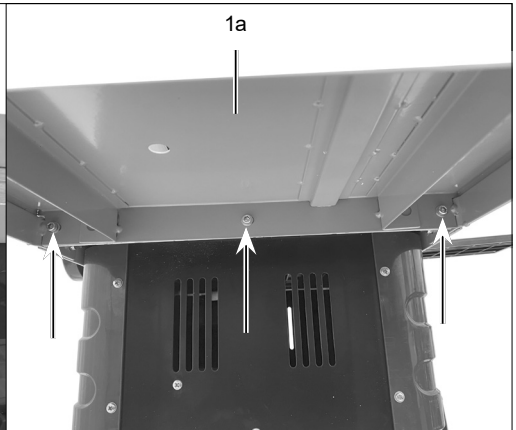
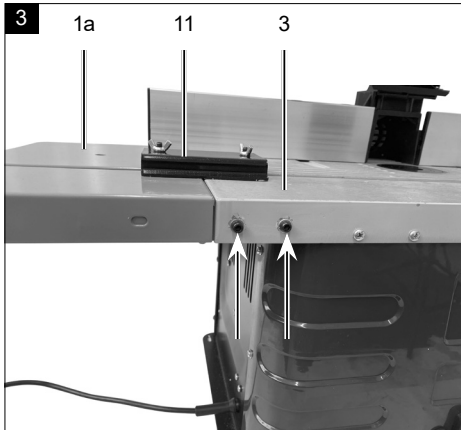
Art.Nr.
5902107901
AusgabeNr.
5902107901_0201
Rev.Nr.
23/10/2023

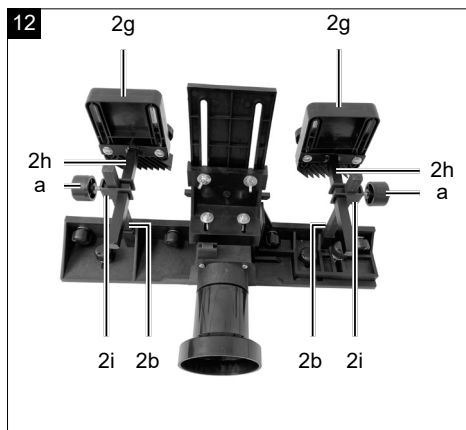
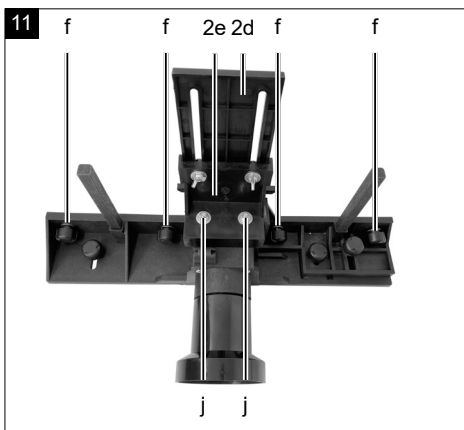
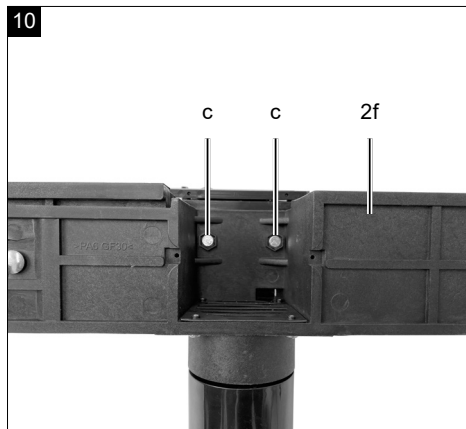
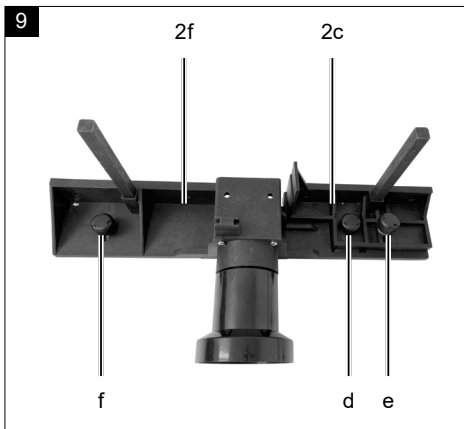
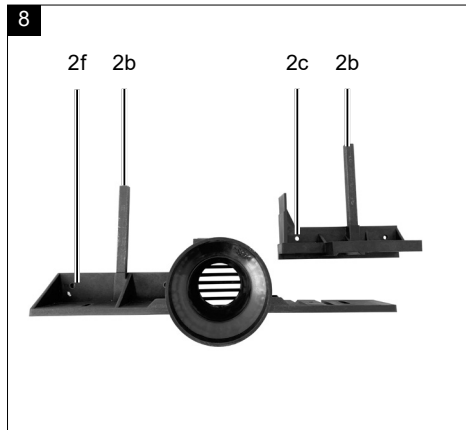


HF50

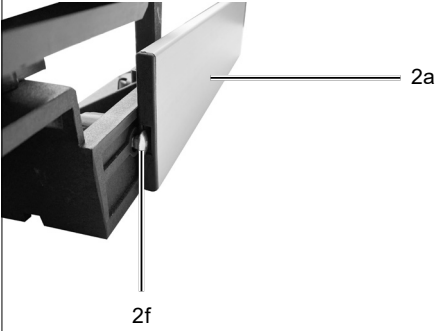
DE	Tischfräsmaschine Originalbetriebsanleitung	8
GB	Table router Translation of original instruction manual	24
CZ	Stolová frézka Překlad originálního návodu k obsluze	37
SK	Stolová frézka Preklad originálneho návodu na obsluhu	50
HU	Asztalos marógép Eredeti használati utasítás fordítása	63
PL	Frezarka stołowa dolnowrzecionowa Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	77
HR	Stolna glodalica Prijevod originalnog priručnika za uporabu	91
SI	Namizni rezkalni stroj Prevod originalnih navodil za uporabo	104







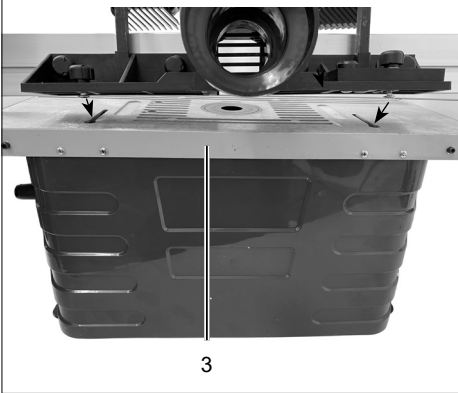
13



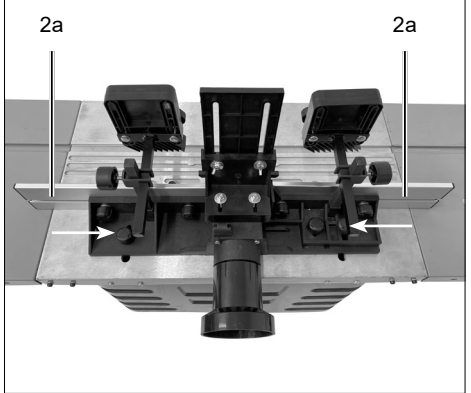
14



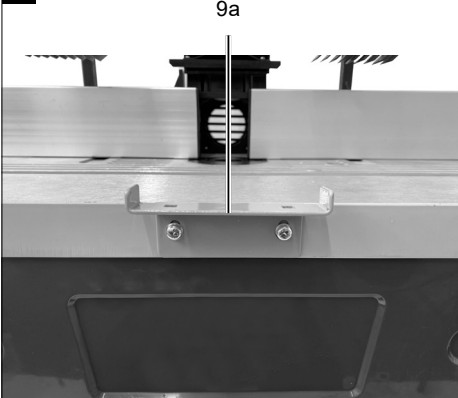
15



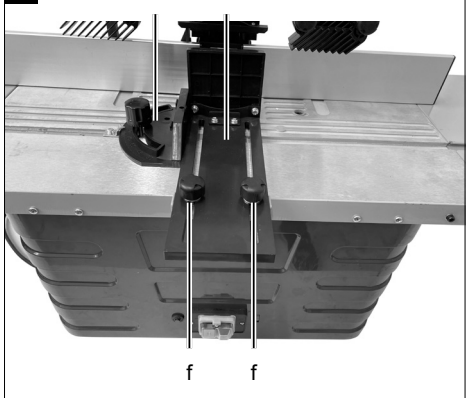
16

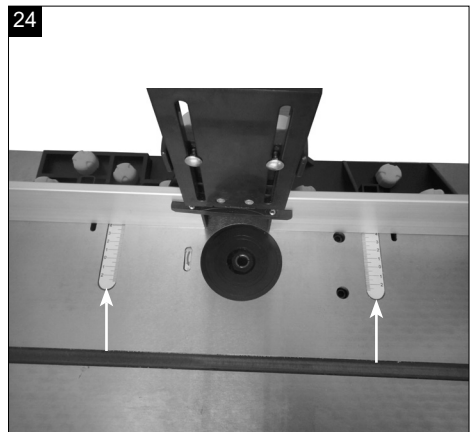
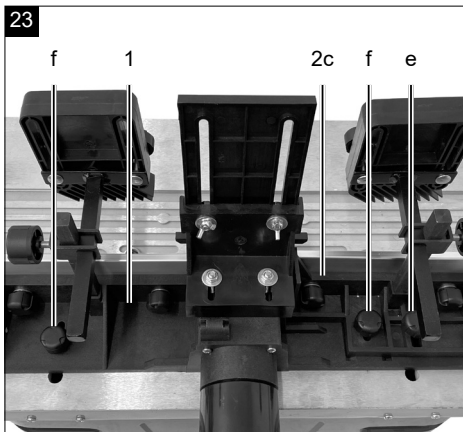
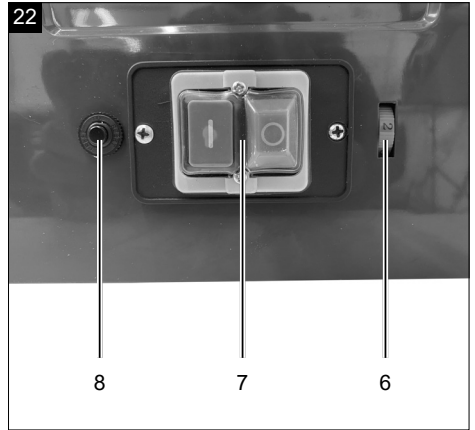
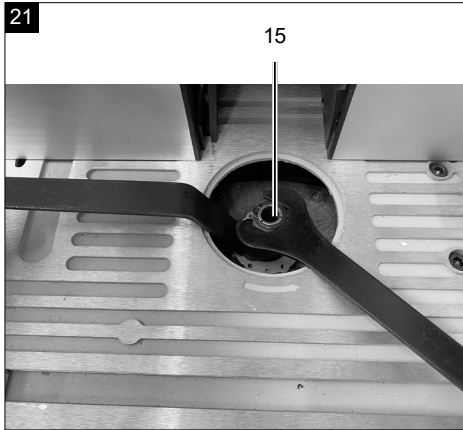
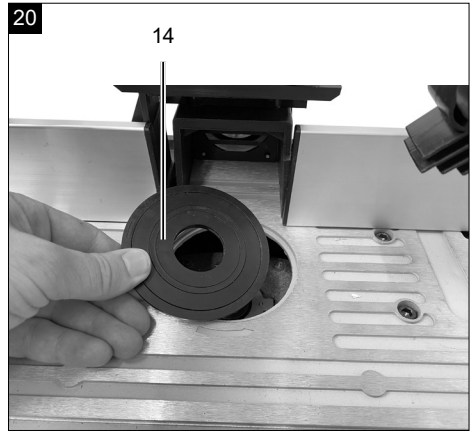
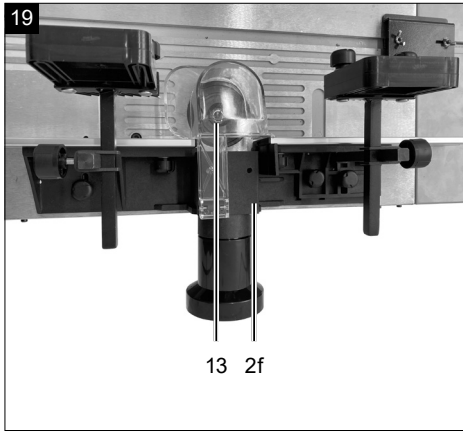


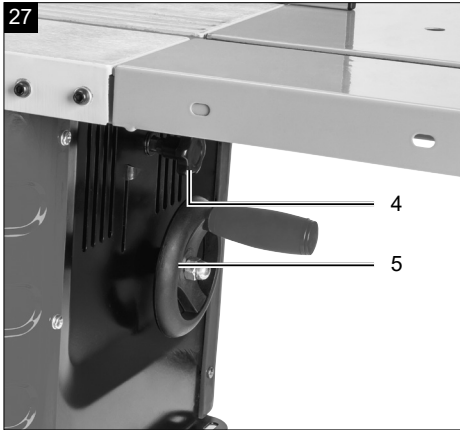
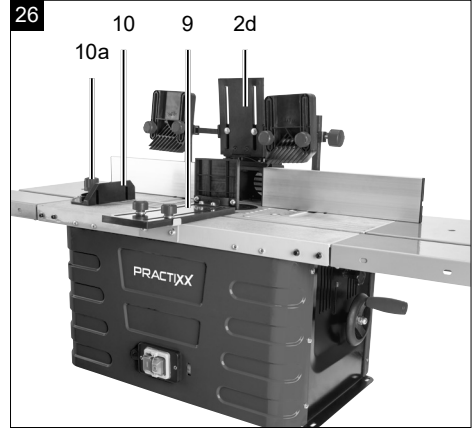
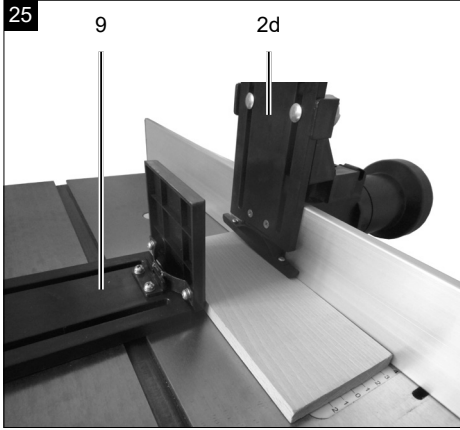
17




18







28

	 Ø [mm]	 [min ⁻¹]	
	4 - 10 mm	21000 - 24000	5 - 6
	12 - 20 mm	15500 - 21000	3 - 5
	22 - 40 mm	11500 - 13000	1 - 2
	4 - 10 mm	21000 - 24000	5 - 6
	12 - 20 mm	15500 - 24000	3 - 6
	22 - 40 mm	11500 - 16000	1 - 3

Vysvětlení symbolů na přístroji

Symbole použité v této příručce vás mají upozornit na možná rizika. Bezpečnostní symboly a vysvětlivky, které je provázejí, musejí být přesně pochopeny. Samotné varování rizika neodstraní a nemohou nahradit správná opatření pro prevenci úrazů.

	<p>Varování - Pro snížení rizika zranění si přečtěte návod k obsluze.</p>
	<p>Používejte ochranu sluchu. Působení hluku může vést ke ztrátě sluchu.</p>
	<p>Používejte ochrannou masku proti prachu. Při zpracovávání dřeva a dalších materiálů může vznikat zdraví škodlivý prach. Nesmí být zpracováván materiál obsahující azbest!</p>
	<p>Používejte ochranné brýle. Během práce vzniklé jiskry nebo z přístroje odlétávající třísky, hobliny a prachové částice mohou způsobit ztrátu zraku.</p>
	<p>Respektujte směr zasouvání!</p>
	<p>Tvrdé dřevo (buk, dub)</p>
	<p>Měkké dřevo (smrk, borovice)</p>
<p>⚠ Pozor!</p>	<p>Místa, která se týkají bezpečnosti, jsme v návodu k použití označili touto značkou.</p>

Obsah:	Strana:
1. Úvod.....	39
2. Popis přístroje (obr. 1).....	39
3. Rozsah dodávky	39
4. Použití v souladu s určením	40
5. Všeobecné bezpečnostní pokyny	40
6. Zbytková rizika	43
7. Technické údaje	43
8. Rozbalení	43
9. Konstrukce	43
10. Uvedení do provozu	45
11. Obsluha	47
12. Elektrické připojení	47
13. Čištění	47
14. Skladování	47
15. Údržba	48
16. Likvidace a recyklace	48
17. Odstraňování poruch	49
18. Prohlášení o shodě.....	119

1. Úvod

Výrobce:

scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,

přejeme vám mnoho radosti a úspěchu při práci s novým zařízením.

Upozornění:

Výrobce tohoto zařízení neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto zařízení nebo jeho prostřednictvím v případě:

- neodborné manipulace,
- Nedodržování návodu k obsluze,
- Opravy třetí osobou, neoprávněnými odborníky
- Montáž a výměna neoriginálních náhradních dílů
- použití, které není v souladu s určením
- výpadků elektrického zařízení v případě nedodržení elektrických předpisů a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Mějte na paměti:

Před montáží a zprovozněním si přečtěte celý text návodu k obsluze.

Tento návod k obsluze vám má usnadnit seznámení se zařízením a jeho používání v souladu s určením.

Návod k obsluze obsahuje důležité pokyny, jak se zařízením pracovat bezpečně, odborně a ekonomicky, abyste se vyhnuli rizikům, ušetřili náklady za opravy, omezili dobu nečinnosti a zvýšili spolehlivost a životnost zařízení.

Kromě bezpečnostních ustanovení tohoto návodu k obsluze musíte bezpodmínečně dodržovat předpisy své země, které platí pro provoz zařízení.

Uchovávejte návod k obsluze u zařízení v plastovém obalu, který jej bude chránit před znečištěním a vlhkostí. Před započetím práce si jej musí každý pracovník obsluhy přečíst a pečlivě jej dodržovat.

Se zařízením smějí pracovat jen osoby, které jsou poučeny o jeho použití a informovány o nebezpečích, která jsou s ním spojena.

Dodržujte minimální požadovaný věk obsluhy.

Kromě bezpečnostních pokynů, které jsou obsaženy v tomto návodu k obsluze, a zvláštních předpisů vaší země, je při provozu konstrukčně stejných strojů zapotřebí dodržovat všeobecně uznávaná technická pravidla.

Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

2. Popis přístroje (obr. 1)

1. Rozšíření stolu
 - 1a. Rozšíření stolu vlevo
 - 1b. Rozšíření stolu vpravo
 2. Doraz
 - 2a. Dorazová lišta
 - 2b. Přidržná podpěra svislá
 - 2c. Pohyblivý doraz
 - 2d. Tlačná lišta
 - 2e. Držák tlačné lišty
 - 2f. Doraz základního tělesa
 - 2g. Přidržovač
 - 2h. Přidržná podpěra vodorovná
- 2i. Připevňovací svorka
3. Pracovní stůl
 4. Upínací šroub pro nastavení pracovní hloubky
 5. Rukojeť
 6. Přepínač otáček
 7. Spínač/vypínač
 8. Spínač proti přetížení
 9. Tlačná lišta přední
 - 9a. Držák tlačné lišty přední se šrouby
 10. Šablona příčného řezu
 - 10a. Blokovací matice šablony příčného řezu
 11. Montážní přípravek rozšíření stolu
 12. Odsávací adaptér
 13. Ochranný kryt s lícovaným kolíkem
 14. Redukční kus
 15. Upevnění nástroje
 16. Očkový klíč SW18
 17. Očkový klíč SW24

3. Rozsah dodávky

- Stolová frézka
- Rozšíření stolu vlevo (1a)
- Rozšíření stolu vpravo (1b)
- 2x dorazová lišta (2a)
- 2x přidržovač (2g)
- 2x přidržná podpěra svislá (2b)
- 2x připevňovací svorka (2i)
- Tlačná lišta (2d)
- Držák tlačné lišty (2e)
- 2x přidržná podpěra vodorovná (2h)
- Pohyblivý doraz (2c)
- Doraz základního tělesa (2f)

- Tlačná lišta přední (9)
- Držák tlačné lišty přední se šrouby (9a)
- Odsávací adaptér (12)
- 2x posuvné dřevo
- Šablona příčného řezu (10)
- Ochranný kryt s lícovaným kolíkem (13)
- 8x šroub s vnitřním šestihranem M5 x 20 (m)
- 6x šroub s vnitřním šestihranem M5 x 12 (l)
- 2x šroub s vnitřním šestihranem M6 x 16 (g)
- 2x šroub se šestihrannou hlavou M6 x 40 (c)
- 7x vratový šroub M6 x 20 (f)
- 3x vratový šroub M6 x 25 (d)
- 5x vratový šroub M6 x 35 (e)
- 2x šroub s rýhovanou hlavou M6 (a)
- 17x podložka Ø 6 (h)
- 14x podložka Ø 5 (n)
- 13x rýhovaná matice M6 (b)
- 2x křídlová matice M6 (i)
- 2x matice M6 (j)
- 8x matice M5 (o)
- Imbusový klíč vel. 4 (k)
- Očkový klíč SW 18
- Očkový klíč SW 24
- Montážní přípravek rozšíření stolu (11)
- Upevnění nástroje Ø 6 / 8 / 12
- Návod k obsluze
- Imbusový klíč vel. 5 (p)

4. Použití v souladu s určením

Stroj je určený výhradně pro následující činnosti: Obrábění materiálů ze dřeva a plastu, jako např.: Frézování drážek, vypracování prohlubní, kopírování křivek a tahů písma v rámci zadaných mezí stroje. Fréza se nesmí používat k obrábění kovu, kamene atd.

Stroj se smí používat pouze v souladu s jeho určením. Jakékoliv jiné použití je v rozporu s určením. Za škody nebo zranění všeho druhu, které vzniknou na základě použití v rozporu s určením, zodpovídá uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Součástí použití k určenému účelu je dodržování bezpečnostních pokynů a také montážní návod a provozní pokyny v návodu k obsluze.

Osoby provádějící obsluhu a údržbu stroje s ním musí být seznámeny a informovány o potenciálních nebezpečích. Kromě toho je třeba co nejpřesněji dodržovat platné předpisy pro prevenci nehodovosti.

Je třeba dodržovat ostatní všeobecná pravidla pro oblasti pracovního lékařství a bezpečnostně technická pravidla.

Změny stroje zcela vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.

Stroj smí být používán jen s originálními díly a originálním příslušenstvím výrobce.

Je nutné dodržovat veškeré předpisy výrobce týkající se bezpečnosti, práce a údržby stroje, a také rozměry uvedené v technických datech.

Respektujte prosím, že náš přístroj v souladu s určením není konstruován pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme zodpovědnost v případě, když se přístroj použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech. Přístroj je určený k používání dospělými osobami. Mladiství nad 16 let smějí přístroj používat pouze pod dohledem. Výrobce neručí za škody, které byly zapříčiněny použitím v rozporu s určením nebo chybou obsluhou.

Přístroj používejte pouze v souladu s popisem a v uvedeném rozsahu použití. Přístroj není určený ke komerčnímu použití. Jakékoli jiné používání přístroje nebo jeho změny jsou považovány za použití v rozporu s určením a znamenají výrazné nebezpečí úrazu. Za škody vzniklé z použití v rozporu s určením nepřebírá výrobce žádnou odpovědnost.

5. Všeobecné bezpečnostní pokyny

Pozor! Při používání elektrického nářadí se na ochranu proti zraněním způsobeným elektrickým proudem a proti požáru musí dodržovat následující základní bezpečnostní předpisy. Před použitím tohoto elektrického nářadí si přečtěte všechna tato upozornění a bezpečnostní pokyny dobře uložte.

Bezpečná práce

- 1 Udržujte svoji pracovní oblast v pořádku
 - Nepořádek v pracovní oblasti může mít za následek nehody.
- 2 Zohledněte okolní vlivy
 - Nevystavujte elektrické nástroje dešti.
 - Nepoužívejte elektrické nástroje ve vlhkém nebo mokřem prostředí.
 - Zajistěte dobré osvětlení pracovní oblasti.
 - Elektrický nástroj nepoužívejte, hrozí-li nebezpečí požáru nebo výbuchu.
- 3 Chraňte se před zasažením elektrickým proudem
 - Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými díly (např. trubkami, radiátory, elektrickými plotnami, chladicími zařízeními).

- 4 Zabraňte přístupu jiným osobám.
 - Nenechte jiné osoby, zvláště děti, dotýkat se elektrického nástroje nebo kabelu. Nedovolte jim vstoupit do vaší pracovní oblasti.
- 5 Nepoužívané elektrické nástroje bezpečně uložte
 - Nepoužívané elektrické nástroje by měly být uloženy na suchém, vysoko položeném nebo uzamčeném místě, mimo dosah dětí.
- 6 Nepřetěžujte elektrický nástroj
 - V uvedeném rozsahu výkonu budete pracovat lépe a bezpečněji.
- 7 Používejte správný elektrický nástroj
 - Nepoužívejte pro těžké práce elektrické nástroje se slabým výkonem.
 - Nepoužívejte elektrický nástroj k účelům, pro které není určen. Nepoužívejte například ruční okružní pilu k řezání stromových větví nebo polen.
- 8 Noste vhodný oděv
 - Nenoste volný oděv nebo šperky, mohly by být zachyceny pohyblivými díly.
 - Při práci venku se doporučuje obuv odolná proti skluzu.
 - V případě dlouhých vlasů noste vlasovou síťku.
- 9 Používejte ochranné pomůcky
 - Používejte ochranné brýle.
 - Při prašných pracích použijte dýchací masku.
- 10 Připojte zařízení na odsávání prachu, pokud obrábíte dřevo, materiály na bázi dřeva nebo umělé hmoty.
 - Jsou-li k dispozici přípojky pro odsávání prachu a zachytné zařízení, přesvědčete se, že jsou tato zařízení připojena a správně používána.
 - Provoz v uzavřených prostorech při obrábění dřeva, materiálů na bázi dřeva a umělé hmoty je přípustný pouze s vhodným odsávacím zařízením.
- 11 Nepoužívejte kabel k účelům, pro které není určen
 - Nepoužívejte kabel k vytažení zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.
- 12 Zajistěte obrobek
 - Použijte k přidržení obrobku upínací zařízení nebo svěrák. Je jimi držen bezpečněji než vaší rukou a umožňuje obsluhu stroje oběma rukama.
 - Budete-li opracovávat delší předměty, bude nutná podpora (stůl, podstavce atd.), aby se zabránilo překlopení stroje.
- Opracovávaný předmět vždy pevně přitiskněte proti pracovní desce a záračce, abyste zabránili viklání, případně převrácení opracovávaného předmětu.
- 13 Vyhňte se neobvyklému držení těla
 - Zajměte bezpečný postoj a neustále udržujte rovnováhu.
 - Vyhňte se nesprávným polohám rukou, kdy by se kvůli náhlému vyklouznutí mohla jedna ruka nebo obě ruce dotknout frézy.
- 14 Pečujte svědomitě o své nástroje
 - Udržujte řezné nástroje ostré a čisté, abyste mohli pracovat lépe a bezpečněji.
 - Dodržujte pokyny k mazání a výměně nástrojů.
 - Kontrolujte pravidelně připojovací vedení elektrického nástroje a nechte je při poškození vyměnit uznávaným odborníkem.
 - Kontrolujte pravidelně prodlužovací vedení a v případě poškození je vyměňte.
 - Udržujte rukojeti suché, čisté a zbavené oleje a tuku.
- 15 Vytáhněte vidlici z elektrické zásuvky
 - S frézou v provozu nikdy neodstraňujte třísky, hobliny nebo vzpříčené kousky dřeva.
 - Pokud elektrický nástroj nepoužíváte, před údržbou a při výměně nástrojů, např. pilového listu, vrtáků, fréz.
 - Když se fréza při řezání zablokuje příliš velkým odporem proti posuvu, přístroj vypněte a odpojte od sítě.
 - Odstraňte obrobek a ujistěte se, že fréza volně běží. Přístroj zapněte a znovu proveďte řezací proces s nižším odporem proti posuvu.
- 16 Nenechávejte nástrojové klíče vsazené
 - Zkontrolujte před zapnutím, že jsou klíče a nastavovací nástroje odstraněny.
- 17 Vyhňte se neumyslennému spuštění
 - Ujistěte se, že je spínač při zasunutí vidlice do elektrické zásuvky vypnutý.
- 18 Venku používejte prodlužovací kabel
 - Venku používejte pouze k tomu schválené a odpovídajícím způsobem označené prodlužovací kabely.
 - Navíják prodlužovacích kabelů používejte pouze s odvinutým kabelem.
- 19 Buďte vždy pozorní
 - Dávejte pozor na to, co děláte. Pracujte s rozumem. Elektrický nástroj nepoužívejte, jestliže se nesoustředíte.
- 20 Zkontrolujte elektrický nástroj, zda není případně poškozený

- Před dalším používáním elektrického nástroje se musí ochranná zařízení nebo lehce poškozené díly pečlivě prohlédnout, zda fungují bezvadně a v souladu s určením.
- Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nejsou vzpříčené, a zda nejsou díly poškozené. Veškeré díly musí být správně namontované a splňovat všechny podmínky pro zaručení bezvadného provozu elektrického nástroje.
- Poškozená ochranná zařízení a díly musí v souladu s určením opravit nebo vyměnit uznávaná odborná dílna, není-li v návodu k obsluze uvedeno jinak.
- Poškozené spínače musí být nahrazeny v dílně zákaznického servisu.
- Nepoužívejte žádné vadné nebo poškozené přívodní kabely.
- Nepoužívejte elektrické nástroje, u nichž nelze zapnout a vypnout spínač.

21 POZOR!

- Použití jiných pracovních nástrojů nebo jiného příslušenství pro vás může znamenat nebezpečí poranění.

22 Svůj elektrický nástroj nechávejte opravovat odbornými elektrikáři

- Toto elektrické nářadí odpovídá příslušným bezpečnostním předpisům. Opravy smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář s používáním originálních náhradních dílů; jinak může dojít k úrazům uživatele.

Obsluha se vždy musí nacházet před strojem, aby se zabránilo ohrožení.

Varování! Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátili na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

DODATEČNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Před použitím frézovací jednotky zkontrolujte její nezávadný stav.
- Používejte vkládací kroužky stolu vhodné podle velikosti frézovací jednotky.

- Noste vždy vhodné osobní ochranné pomůcky. To zahrnuje:
- Chrániče sluchu pro snížení rizika vzniku nedoslýchavosti.
- Ochranu dýchacích cest pro zabránění vdechnutí nebezpečného prachu.
- Možnost zranění o ostré hrany při manipulaci s frézovací jednotkou a hrubými materiály. Ochranné brýle, aby se zabránilo poranění očí odletujícími díly.
- Při obrábění dřeva musí být obsluha informována o podmínkách, které ovlivňují uvolňování prachu, např. druh obráběného materiálu, význam místní separace (zachytávání nebo zdroj) a správné nastavení krytů / vodicích desek / vodicích prvků.
- Varování! Nepoužívejte nedoporučené frézovací nástroje, protože to při ztrátě kontroly může vést ke zraněním. Používejte pouze frézovací nástroje navržené pro ruční posuv a označené MAN (ruční posuv) podle normy EN 847-1.
- Nebezpečná situace způsobená nekontrolovaným odklopením obrobku. Dlouhé obrobky dostatečně podepřete, aby se udržely ve své poloze.
- Možný zpětný ráz, náhlá reakce v důsledku vedení malých obrobků mimo kontrolu. Používejte přidavná zařízení, jako vodorovná přítlačná zařízení při obrábění úzkých obrobků.
- Neudržované nástroje mohou vyvolat nekontrolovatelné situace. Používejte pouze ostré, udržované a podle údajů výrobce nástrojů seřízené frézovací nástroje.
- Možný kontakt s pohybujícími se díly. Před změnou nebo seřizováním stroj vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku.
- Možná chyba v poloze frézovacího nástroje. Frézovací nástroj vložte do stroje správně. Obrobek posouvejte proti směru otáčení vřetena.
- Zvolte otáčky vhodné pro používaný frézovací nástroj a obráběný materiál.
- Během frézování udržujte ruce bezpečně na dorazu. Společně s dorazem používejte pokud možno přítlačná zařízení (přítlačné podložky).
- Chybějící příčné dorazy mohou způsobit zpětný ráz. Při zapouštěním frézování používejte zadní a/nebo přední příčné dorazy, které jsou připevněny na dorazu frézy.

6. Zbytková rizika

Stroj je zkonstruován podle aktuálního stavu techniky a podle uznávaných bezpečnostně-technických norem. Přesto se mohou během práce vyskytnout jednotlivá zbytková rizika.

- Ohrožení zdraví zásahem elektrickým proudem při použití elektrických přívodních kabelů, které nejsou v pořádku.
- Kromě toho mohou přes všechna přijatá preventivní opatření vzniknout zbytková rizika, která nebudou zjevná.
- Zbytková rizika lze minimalizovat, pokud budete dodržovat „bezpečnostní pokyny“ a „použití v souladu s určeným účelem“ a kompletní „návod k obsluze“.
- Zabraňte náhodnému spuštění stroje: při vložení vidlice do elektrické zásuvky nesmí být stisknut hlavní spínač. Používejte nástroj, který je doporučen v návodu k obsluze. Tím dosáhnete toho, že bude váš stroj poskytovat optimální výkon.
- Při provozu stroje nevkládejte ruce do pracovního prostoru.

7. Technické údaje

Rozměry D x Š x V	1030 x 360 x 311 mm
Velikost stolu D x Š	610 x 360 mm
Výška stolu	311 mm
Rozměry rozšíření stolu D x Š	210 x 360 mm
Nastavení výšky vřetena	0 - 40 mm
Stolové vkládací kroužky	Ø 32 / 47,5 / 55 / 75 mm
Otáčky vřetena	11500 - 24000 min ⁻¹
Ø frézky max.	Ø 50 mm
Hmotnost	21 kg
Motor	230 - 240 V~ / 50 Hz
Příkon	1500 W
Stupeň krytí	IP20
Třída ochrany	I

Technické změny vyhrazeny!

Hluk a vibrace

⚠ Varování: Hluk může mít závažný vliv na vaše zdraví. Jestliže hluk stroje překročí 85 dB, použijte, prosím, vhodnou ochranu sluchu.

Charakteristiky hlučnosti

Hodnoty hluku byly zjištěny podle normy EN 61029.

Hladina akustického výkonu L_{WA}	102 dB
Hladina akustického tlaku L_{pA}	89 dB
Kolísavost $K_{wA/pA}$	3 dB

8. Rozbalení

- Otevřete balení a opatrně vyjměte přístroj.
- Odstraňte materiál obalu a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a díly příslušenství, zda se při přepravě nepoškodily. V případě reklamaci je třeba okamžitě uvědomit dodavatele. Pozdější reklamace nebudou uznány.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.
- Seznamte se před použitím s přístrojem podle návodu k obsluze.
- Používejte u příslušenství a opotřebitelných a náhradních dílů pouze originální díly. Náhradní díly obdržíte u specializovaného prodejce.
- Uveďte při objednávání naše čísla výrobku a rovněž typ a rok výroby přístroje.

⚠ VAROVÁNÍ!

Přístroj a obalový materiál nejsou hračka! S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesmějí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!

9. Konstrukce

⚠ Pozor:

Před prováděním veškerého nastavování a údržby vytáhněte síťovou zástrčku.

Přípevnění stroje

Před použitím se doporučuje stůl připevnit prostřednictvím čtyř otvorů na dílenském stole.

- 1 Montážní povrch musí být předvrtaný, a sice se zohledněním vzdáleností dvou připevňovacích otvorů v podstavci.
- 2 Každý upevňovací bod se musí pevně utáhnout pomocí šroubů (nedodávaných).
- 3 Šrouby musejí být dostatečně dlouhé: Zohledněte tloušťku pracovní plochy, na které je stroj připevněn.

- 4 Použijte příločky a přišroubujte pracovní plochu maticemi.
- 5 Pracovní plocha musí být dostatečně velká, aby se zabránilo převrácení jednotky během práce.

Díly pro rozšíření stolu (obr. 2)

- Rozšíření stolu vlevo (1a)
- Rozšíření stolu vpravo (1b)
- Montážní přípravek rozšíření stolu (11)
- 8x šroub s vnitřním šestihranem M5 x 12 (l)
- 6x šroub s vnitřním šestihranem M5 x 20 (m)
- 14x podložka Ø 5 (n)
- 8x matice M5 (o)

Montáž rozšíření stolu (obr. 3)

Rozšíření stolu (1) zvětšují povrch stolu a umožňují tak obrábění velkých obrobků a provádění zvláštních frézovacích prací.

- Rozšíření stolu (1a+1b) lehce usadte na obou stranách vždy 4 šrouby s vnitřním šestihranem M5 x 20 (m), 4 podložkami Ø 5 (n) a 4 šestihrannými maticemi M5 (o) bočně a vždy 3 šrouby s vnitřním šestihranem M5 x 12 (l) a 3 podložkami Ø 5 (n) čelně na pracovním stole (3).
- Zasuňte montážní přípravek rozšíření stolu (11) do drážky tak, aby doléhal na rozšíření stolu vlevo (1a) nebo rozšíření stolu vpravo (1b) a pracovní stůl (4).
- Utáhněte montážní přípravek rozšíření stolu (11).
- Všechny šroubové spoje pevně utáhněte.
- Opakujte postup na druhé straně.

Díly pro doraz frézy (obr. 4)

- 2x dorazová lišta (2a)
- 2x přídržovač (2g)
- 2x přídržná podpěra svislá (2b)
- 2x připevňovací svorka (2i)
- Tlačná lišta (2d)
- Držák tlačné lišty (2e)
- 2x přídržná podpěra vodorovná (2h)
- Pohyblivý doraz (2c)
- Doraz základního tělesa (2f)
- Tlačná lišta přední (9)
- Držák tlačné lišty přední se šrouby (9a)
- Odsávací adaptér (12)
- 2x šroub s vnitřním šestihranem M6 x 16 (g)
- 2x šroub se šestihrannou hlavou M6 x 40 (c)
- 6x vratový šroub M6 x 20 (f)
- 2x vratový šroub M6 x 25 (d)
- 5x vratový šroub M6 x 35 (e)
- 2x šroub s rýhovanou hlavou M6 (a)

- 10x rýhovaná matice M6 (b)
- 2x křídlová matice M6 (i)
- 15x podložka (h)
- 2x matice M6 (j)

Montáž dorazu frézy (obr. 5 - 16)

Krok 1 (obr. 5)

- Připevněte 2 přídržovače (2g) na přídržné podpěry vodorovně (2h) pomocí 2 vratových šroubů M6 x 35 (e), 2 podložek Ø 6 (h) a dvou rýhovaných matic M6 (b).

Krok 2 (obr. 6):

- Připevněte tlačnou lištu (2d) na držák tlačné lišty (2e) pomocí 2 vratových šroubů M6 x 25 (d), 2 podložek Ø 6 (h) a 2 křídlových matic M6 (i).

Krok 3 (obr. 7):

- Vsaďte odsávací adaptér (12) do dorazu základního tělesa (2f).

Krok 4 (obr. 8):

- Připevněte přídržné podpěry svislé (2b) na doraz základního tělesa (2f) a na pohyblivý doraz (2c) pomocí vždy jednoho šroubu s vnitřním šestihranem M6 x 16 (g).

Krok 5 (obr. 9):

- Vložte pohyblivý doraz (2c) do určené drážky pohyblivého dorazu základního tělesa (2f) a připevněte jej pomocí jednoho vratového šroubu M6 x 25 (d), podložky Ø 6 (h) a jedné rýhované matice M6 (b) a jednoho vratového šroubu M6 x 35 (e), podložky Ø 6 (h) a jedné rýhované matice M6 (b).
- Na levé straně vsaďte jeden vratový šroub M6 x 20 (f) s podložkou Ø 6 (h) a zajistěte rýhovanou maticí M6 (b).

Krok 6 (obr. 10+11)

- Vsaďte dva šrouby se šestihrannou hlavou M6 x 40 (c) zdola do dorazu základního tělesa (2f) (obr. 10).
- Připevněte držák tlačné lišty (2e) s tlačnou lištou (2d) pomocí dvou šroubů se šestihrannou hlavou M6 x 40 (c), dvou podložek Ø 6 (h) a dvou matic M6 (j). (Obr. 11)
- Vsaďte pro připevnění dorazových lišt čtyři vratové šrouby M6 x 20 (f), čtyři podložky Ø 6 (h) a čtyři rýhované matice M6 (b).

Krok 7 (obr. 12)

- Připevňte dvě přídržné podpěry (2h) s přidržovači (2g) na přídržné podpěry svislé (2b) pomocí dvou připevňovacích svorek (2i) a dvou šroubů s rýhovanou hlavou M6 (a) podle znázornění na obr. 12.

Krok 8 (obr. 13+14)

- Vsuňte dvě dorazové lišty (2a) skrz vratové šrouby M6 x 20 (2f) podle znázornění na obr. 13 a 14.

Krok 9 (obr. 15+16)

- K montáži dorazu na pracovním stole (3) zaveďte dva označené šrouby do označených drážek (3) a zařijte.
- Zarovnejte dorazové lišty (2a) v požadované poloze a utáhněte označené rýhované matice.

Montáž tlačné lišty přední (obr. 17+18)

- Držák tlačné lišty přední se šrouby (9a) připevňte pomocí přiložených šroubů (obr. 17).
- Připevňte tlačnou lištu přední (9) na držáku (9a) pomocí dvou vratových šroubů M6 x 20 (f), dvou podložek Ø 6 (h) a dvou rýhovaných matic M6 (b) (obr. 18).
- K zarovnání lze použít příčný doraz (10).

Montáž ochranného krytu (obr. 19)

- Nasadte ochranný kryt (13) na doraz základního tělesa (2f) a zařijte pomocí dodaného lícovaného kolíku.

UPOZORNĚNÍ: K montáži ochranného krytu se musí demontovat tlačná lišta přední s držákem (9+9a).

Připojení frézy k odsávacímu zařízení

- Předpokládá se připojení k externímu odsávacímu zařízení k odsávání prachu a třísek (není v rozsahu dodávky).
- Nasuňte nasávací hadici odsávacího zařízení na odsávací adaptér (12) vzadu na dorazu frézy (2). Pro hadice s průměrem 100mm najdete kónický adaptér v obalu.

10. Uvedení do provozu

⚠ Pozor!

Před uvedením do provozu přístroj bezpodmínečně kompletně smontujte!

Pozor: Frézovací stroj má hřídel, která je svislá k pracovnímu stolu. Osa slouží k upnutí frézovacích nástrojů, kotoučů a tvarových fréz. Fréza se používá k vytváření obrub, jednoduchých nebo dvojitých prohlubní, drážek, přehýbání, profilů a protilehlých profilů na rovných površích atd.

S frézovacím strojem se směji používat pouze frézy do průměru 50 mm. Jsou-li potřebné větší průměry, doporučujeme práci ve více krocích a opakovaně přizpůsobení pomocí rukojeti (5) nebo nastavení dorazu.

Instalace a výměna upevnění nástroje (obr. 20+21)

⚠ Pozor!

Před výměnou upevnění nástroje (15) vytáhněte síťovou zástrčku stroje.

- Vyberte upevnění nástroje, které přesně odpovídá průměru vaší frézy.
- Odstraňte redukční kus (14) otvoru (obr. 20).
- Zasuňte očkový klíč SW 18 (16) přímo pod pojistnou matici upevnění nástroje (14) a přidržte jej na pevně.
- Pomocí očkového klíče SW24 (17) povolte pojistnou matici upevnění nástroje (14) proti směru hodinových ručiček.
- Vyjměte upevnění nástroje (14).
- Nyní vložte příslušné upevnění nástroje a příslušný frézovací nástroj. Frézovací nástroj musí být zasunut minimálně 20 mm.
- Utáhněte pojistnou matici upevnění nástroje (14) pomocí očkového klíče SW24 (17).
- Vraťte redukční kus (14) pro otvor do jeho původní polohy.
- Seřijte doraz podle potřeby pomocí stupnice na stole.
- Připojte odsávací zařízení. Důrazně doporučujeme připojit odsávací zařízení (nebo nějaký odsávací systém), aby se otvor udržoval prostý třísek, aby se chladil motor a aby se usnadnilo přivádění obrobků.
- Připojte znovu stroj k elektrické síti.

Nastavení dorazu

Používání dorazu je povinné. Každá práce se musí posuzovat samostatně. Při každém novém použití se musíte ujistit, že jsou ochranná zařízení správně nainstalovaná a nastavená.

Při každém novém použití se musí každý přítlačný kus na dorazu nově nastavit.

Ujistěte se, že je každý šroub dobře utažený, než začnete s frézováním.

Použití redukčních kusů

Redukční kusy (14) se musejí používat ke zmenšení vzdálenosti mezi stolem a vřetenem na minimum. Před zapnutím stroje musíte systematicky kontrolovat, zda jsou dodané redukční kusy (14) správně nainstalovány.

Zkontrolujte, zda jste vybrali redukční kus (14) vhodný pro daný frézovací nástroj a jeho montážní výšku, aby se snížilo riziko převrácení obrobku při průchodu otvorem.

Redukční kus (14) musí frézku obepínat co nejlépe.

Nastavení otáček, obr. 22 + 28

Nastavení otáček (6) stroje má 6 stupňů.

- Určete optimální otáčky zkušebním řezem do kusu odpadního materiálu.

Pozor: Používání správných otáček prodlužuje životnost frézky. Ovlivňuje i obrobený povrch na obrobku.

Stupeň	Otáčky
1	cca 11500 min ⁻¹
2	cca 13000 min ⁻¹
3	cca 15500 min ⁻¹
4	cca 18000 min ⁻¹
5	cca 21000 min ⁻¹
6	cca 24000 min ⁻¹

Upozornění:

Hodnoty v tabulce otáček (obr. 28) jsou pouze orientační. Ty se mohou lišit v závislosti na nástroji a druhu dřeva.

Nastavení dorazu, obr. 23 + 24

- Doraz (1) je třeba nastavit na velikost obrobku a frézovacího nástroje.
- Uvolněte dvě rýhované matice (f+e) na zadní straně dorazu (1).

Dorazy a tlakové přípravky by se měly nastavit tak, aby zajistily bezpečné vedení obrobku na vstupní a výstupní část stroje.

- Posuňte doraz (1) do požadované polohy. Použijte stupnici na stole (3) s určením vzdálenosti mezi dorazem (1) a středem frézky.
- Utáhněte znovu dvě rýhované matice na zadní straně k uchycení dorazu (1) v této poloze.

Nastavení dorazu pro omítání, obr. 23 + 24

- Při omítání dřeva je materiál, který vychází vlevo z frézky, tenčí než materiál na pravé straně.
- Pohyblivý doraz (2c) se musí nastavit k přizpůsobení na tenčí materiál. To slouží k podepření materiálu a zajišťuje přesnější řez. Uvolněte k tomu pravou rýhovanou matici (f), nastavte pohyblivý doraz (2c) dopředu a pevně upněte.

Nastavení tlačných lišt, obr. 25

Tlačné lišty (9+2d) jsou konstruované tak, aby držely obrobek na místě a zabraňovaly zpětnému rázu.

- Jeďte frézou do nejnižší polohy
- Vložte obrobek určený k obrábění a přitlačte lehkým tlakem tlačnou lištu (9+2d) A na obrobek.
- Odstraňte obrobek.
- Nastavte frézu na požadovanou výšku (viz: Nastavení pracovní hloubky).

Nastavení šablony příčného řezu, obr. 26

- Šablona příčného řezu (10) klouže vodorovně podél pracovního stolu, používá se k provádění omítacích a zkosných řezů.
- Pro nastavení šablony příčného řezu (10) na požadovaný úhel uvolněte blokovací matici šablony příčného řezu (10a) a otočte tuto do požadovaného úhlu.
Dotáhněte znovu blokovací matici šablony příčného řezu (10a).
- Proveďte vždy zkušební řez na kusu odpadního materiálu, abyste se ujistili, že nastavení souhlasí.

Zapnutí a vypnutí, obr. 22

Ujistěte se, že jsou všechny klíče a nastavovací nástroje ze stolu frézky odstraněné, že jsou nastavení úplná a že jsou namontované všechny bezpečnostní prvky.

Stiskněte hlavní vypínač (7"/1") pro spuštění stroje.

Stiskněte hlavní vypínač (7"/0") pro zastavení stroje.

Pozor: Přístroj se okamžitě rozběhne s nastavenými otáčkami.

Nastavení pracovní hloubky (obr. 27)

K nastavení nebo zmenšení výšky vřeten (slouží k nastavení výšky frézovacích nožů) otáčejte rukojetí (5) pro zmenšení nebo zvětšení výšky podle přání.

Zajistěte nastavení pevným utažením svěracího šroubu (4).

11. Obsluha

- Vsaďte vhodnou frézkou do upnutí nástroje a zajistěte ji pevným utažením matice upnutí nástroje.
- Seřídte rychlost, hloubku řezu, zarovnání dorazu a šablonu příčného řezu.
- Ujistěte se, že je doraz podáváný správně nastavený tak, aby podpíral neřezaný materiál. Seřídte výstupní doraz tak, aby podpíral řezaný materiál a aby bylo zajištěno vyrovnávání pro ubíraný materiál.
- Zapněte frézkou.
- Ujistěte se, že je obrobek silně tlačěn proti dorazu.
- Posunujte obrobek měkce zprava doleva proti směru otáčení nástroje.
- Udržujte rychlost posuvu konstantní. Neposunujte příliš rychle, to by příliš brzdilo motor.
- Posunujete-li příliš rychle, mohli byste dosáhnout špatné kvality řezu. To by mohlo poškodit frézovací nůž nebo motor.
- Posunujete-li příliš pomalu, mohla by na obrobku vzniknout spálená místa.
- U velmi tvrdého dřeva a velkých řezů může být potřeba provést více než jeden pracovní krok, aby se dosáhlo požadované hloubky.
- Správná rychlost posuvu závisí na velikosti fréžky, typu materiálu obrobku a hloubce řezu. Cvičte nejprve s kusem odpadního materiálu, abyste našli správnou rychlost posuvu a rozměry.
- Stroj je vybaven spínačem proti přetížení a ochranu motoru. V případě přetížení se stroj automaticky zastaví. Po určité době lze spínač přetížení zase resetovat.

12. Elektrické připojení

Instalovaný elektromotor je připojen v provozuschopném stavu. Přípojka musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN.

Těmto předpisům musí odpovídat síťová přípojka zákníka i použité prodlužovací kabely.

Vadný elektrický přívodní kabel

U elektrických přívodních kabelů často dochází k poškození izolace.

Jeho příčinami mohou být:

- Smáčknutá místa, je-li přívodní kabel veden oknem nebo štěrbinou ve dveřích.
- Prohnutí kvůli nevhodnému upevnění nebo vedení přívodního kabelu.

- Zlomení kvůli přejíždění přes přívodní kabel.
- Poškození izolace kvůli vytržení z elektrické zásuvky ve stěně.
- Praskliny v důsledku stárnutí izolace.

Tyto vadné elektrické přívodní kabely nesmí být používány a kvůli poškození izolace jsou životu nebezpečné.

Pravidelně kontrolujte, zda elektrické přívodní kabely nejsou poškozeny. Dávejte pozor, aby nebyl přívodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě.

Elektrické přívodní kabely musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Používejte pouze přípojná vedení se stejným označením.

Uvedení typového označení na přívodním kabelu je povinné.

U jednofázového motoru na střídavý proud doporučujeme pro stroje s vysokým rozběhovým proudem (od 3000 W) jističní C 16A nebo K 16A!

13. Čištění

Nebezpečí!

Před prováděním veškerých čistících prací odpojte síťovou zástrčku.

- Udržujte ochranná zařízení, větrací štěrbiny a plášť motoru pokud možno bez prachu a nečistot. Otřete přístroj čistým hadrem nebo jej ofoukněte stlačeným vzduchem s nízkým tlakem.
- Doporučujeme přístroj vyčistit ihned po každém použití.
- Čistěte přístroj pravidelně vlhkým hadrem a trochu tekutého mýdla. Nepoužívejte žádné čistící prostředky nebo rozpouštědla; mohly by poškodit plastové díly přístroje. Dbejte na to, aby se dovnitř přístroje nemohla dostat žádná voda. Vniknutí vody do elektrického zařízení zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

14. Skladování

Uložte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě, chráněném před mrazem a nedostupném pro děti. Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 a 30°C. Nástroj uchovávejte v originálním balení. Nástroj zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkostí. Návod k obsluze uchovávejte v blízkosti nástroje.

15. Údržba

Vnitřní nástroje se nenacházejí žádné díly, na kterých by byla potřeba provádět údržbu.

- Před každým uvedením do provozu se ujistěte, že jsou bezpečnostní zařízení v bezvadném stavu a fungují správně.
- Před každým novým uvedením do provozu zkontrolujte pevné usazení všech spojů.

Servisní informace

Je nutno dbát na to, že v případě tohoto výrobku následující díly podléhají opotřebení, které je dáno používáním nebo se tak děje přirozeně, příp. že na následující díly je pohlíženo jako na spotřební materiál.

Opotřebitelné díly*: Uhlíkové kartáčky, fréзка

* není nutně zahrnuto v obsahu dodávky!

Připojky a opravy

Připojení a opravy elektrického vybavení mohou provádět pouze odborní elektrikáři.

Při zpětných dotazech uvádějte následující údaje:

- Typ proudu napájecího motor
- Údaje z typového štítku stroje
- Údaje z typového štítku motoru

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

16. Likvidace a recyklace

Upozornění k obalu



Balící materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Upozornění k zákonu o elektrických a elektronických zařízeních (ElektroG)



Odpadní elektrická a elektronická zařízení nepatří do domovního odpadu, ale musí se sbírat a likvidovat odděleně!

- Staré baterie nebo akumulátory, které nejsou napevno zabudované ve starém přístroji, musí být před odevzdáním bez poškození vyjmuty! Jejich likvidaci upravuje zákon o bateriích.

- Majitelé nebo uživatelé elektrických a elektronických zařízení jsou ze zákona povinni je po použití vrátit.
- Koncový uživatel je zodpovědný za vymazání svých osobních údajů ze starého zařízení určeného k likvidaci!
- Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že se odpadní elektrická a elektronická zařízení nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.
- Elektrická a elektronická zařízení můžete bezplatně odevzdat na následujících místech:
 - Veřejné skládky nebo sběrná místa odpadů (např. obecní stavební dvory)
 - Prodejní místa elektrospotřebičů (stacionární a online), pokud jsou obchodníci povinni je odebírat nebo to nabízejí dobrovolně.
 - Až tři kusy elektroodpadu od jednoho typu spotřebiče s délkou hrany maximálně 25 cm lze bezplatně vrátit výrobci, aniž by bylo nutné předtím zakoupit nový spotřebič od výrobce nebo jej odevzdat na jiném autorizovaném sběrném místě ve vašem okolí.
 - Pro další doplňující podmínky zpětného odběru výrobce a distributorů se obraťte na příslušný zákaznický servis.
- V případě, že výrobce dodá nový elektrospotřebič do soukromé domácnosti, může na žádost koncového uživatele zajistit bezplatný sběr elektroodpadu. Za tímto účelem kontaktujte zákaznický servis výrobce.
- Tato prohlášení se vztahují pouze na přístroje instalované a prodávané v zemích Evropské unie a podléhající evropské směrnici 2012/19/EU. V zemích mimo Evropskou unii mohou pro likvidaci elektroodpadu platit jiné předpisy.

17. Odstraňování poruch

Následující tabulka zobrazuje známky chyb a popisuje, jak lze provést nápravu, pokud váš stroj nepracuje správně. Pokud nemůžete problém takto lokalizovat a odstranit, obraťte se na svou servisní dílnu.

Porucha	Možná příčina	Řešení
Stroj nelze zapnout	Není přítomno síťové napětí	Zkontrolujte zdroj napětí
	Uhlíkové kartáčky jsou opotřebované	Stroj odvezte do dílny zákaznického servisu
Stroj se během volnoběhu samočinně vypíná	Výpadek sítě	Zkontrolujte síťové pojistky
		Stroj se kvůli zabudované ochraně proti podpětí sám opět nespustí a musí být znovu zapnutý po obnově napětí.
Stroj zůstává během obrábění stát	Reakce ochrany proti přetížení kvůli tupým nožům nebo příliš velkému posuvu, resp. tloušťce třísek	Před další prací vyměňte nože, resp. vyčkejte na vychladnutí motoru.
Během obrábění klesá počet otáček	Příliš velký úběr hoblin	Snižte úběr hoblin
	Příliš velký posun	Snižte rychlost posuvu
	Tupá frézka	Vyměňte frézku
Nečistá kresba frézování	Tupá frézka	Vyměňte frézku
	Nerovnoměrný posuv	Frézujte s konstantním tlakem a sníženým posuvem
Ucpaný výhoz třísek (bez odsávání)	Příliš velký úběr hoblin	Snižte úběr hoblin
	Tupá frézka	Vyměňte frézku
	Příliš mokré dřevo	Obrábějte pouze suché dřevo.